

NEWS LETTER

Issue No. 1, August 1999

Monthly newsletter issued by the Amman Stock Exchange

Deposit number: 1565/9/1999



أخبار البورصة

العدد الأول، آب ١٩٩٩

نشرة إخبارية إعلامية شهرية تصدر عن بورصة عمان

رقم الإيداع لدى المكتبة الوطنية ١٩٩٩/٩/١٥٦٥

Trading Volumes

The trading value of the (ASE) during August reached JD (32.9) million, an increase of (39.4%) in comparison with last July. The number of shares traded decreased to (20.1) million shares, executed through (11.5) thousand contracts.

The trading value of the ASE for the period (Jan-Aug 1999) reached JD (282.1) million, an increase of (6.0%) compared with the same span of 1998.

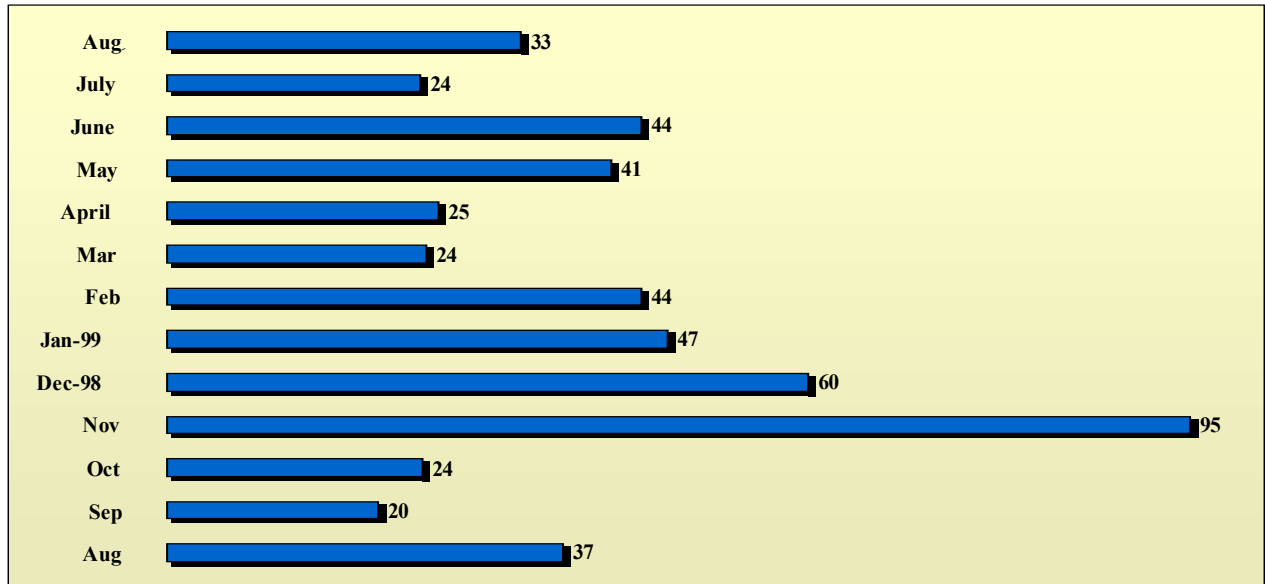
أحجام التداول

بلغ حجم التداول في بورصة عمان خلال شهر آب (٣٢,٩) مليون دينار ، بارتفاع نسبته (٣٩,٤٪) مقارنة مع شهر تموز الماضي ، وقد صاحب ذلك انخفاض في عدد الأسهم المتداولة وعدد العقود المنفذة التي سجلتها البورصة خلال هذا الشهر ، حيث بلغ عدد الأسهم المتداولة (٢٠,١) مليون سهم نفذت من خلال (١١,٥) ألف عقد.

بلغ حجم التداول منذ بداية العام وحتى نهاية شهر آب (٢٨٢,١) مليون دينار بارتفاع نسبته (٦,٠٪) مقارنة مع نفس الفترة من العام الماضي.

Monthly Trading Values in ASE

(JD million)



أحجام التداول الشهرية في بورصة عمان

(مليون دينار)

The market value of the development and corporate bonds traded reached JD (20.6) thousand for August.

The value of transactions off the trading floor this month reached JD (21.6) million.

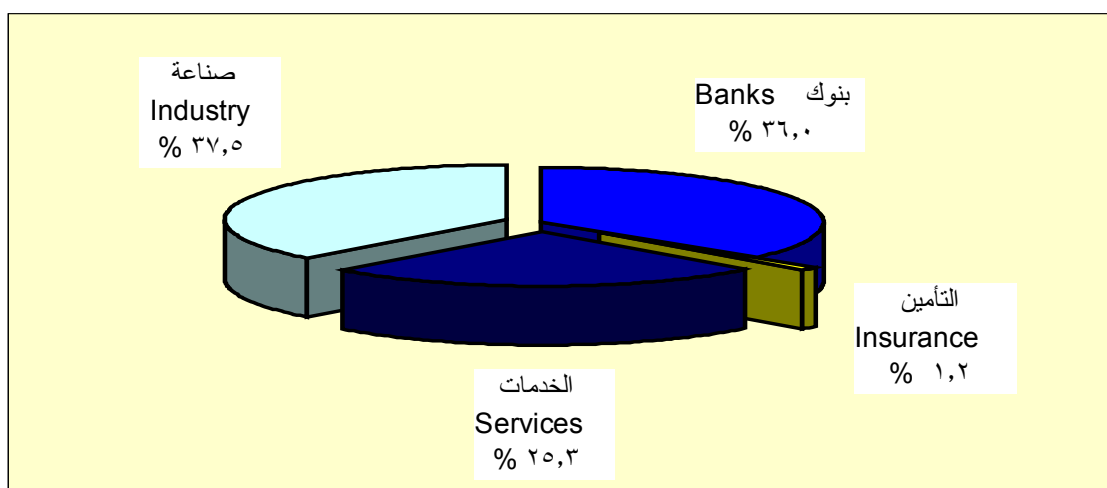
As a result the secondary market trading value reached JD (54.5) million for this month an increase of (75.8%) comparing with July. This month witnessed (22) trading days, compared with (20) days in July.

بلغت القيمة السوقية لسندات التنمية واسناد القرض المتداولة خلال هذا الشهر (٢٠,٦) الف دينار. اما التحويلات خارج القاعة فقد بلغت قيمتها (٢١,٦) مليون دينار.

وبالمحصلة فقد ارتفع حجم التداول في السوق الثانوية لهذا الشهر الى (٥٤,٥) مليون دينار، بنسبة ارتفاع (٧٥,٨٪) مقارنة مع شهر تموز. وقد شهد شهر آب (٢٢) يوم تداول مقارنة مع (٢٠) يوم خلال شهر تموز الماضي.

Distribution of Value Traded by Sector

المساهمة القطاعية في أحجام التداول

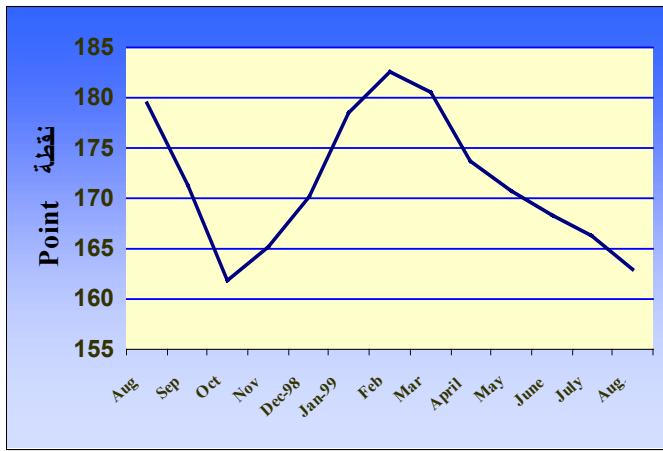


	آب August	تموز July	% Change	
Trading Value (JD million)	32.9	23.6	39.4	حجم التداول (مليون دينار)
Daily Average Value (JD m)	1.5	1.2	25.0	معدل التداول اليومي (مليون)
Number of Traded Shares (m)	20.1	20.8	(3.4)	عدد الاسهم (مليون)
Number of Contracts (thousand)	11.5	13.0	(11.5)	عدد العقود (بالالف)
No. of Bonds Traded (th)	2.0	12.2	(83.6)	عدد السندات (بالالف)
Value of Bonds Traded (JD th)	20.6	1128.1	(98.2)	قيمة السندات (بالالف)
Transactions off the Trading Floor (JD m)	21.6	6.3	242.9	حجم تحويلات خارج القاعة (مليون)
Secondary Market (JD m)	54.5	31.0	75.8	السوق الثانوية (مليون دينار)

Stock Prices

The price index closed at (162.88) points at the end of August with a decline of (3.95) points, or (2.37%) compared with last month. As a result the price index has declined by (4.3%) since the beginning of this year.

الرقم القياسي لاسعار الاسهم شهرياً Monthly General Price Index



أسعار الاسهم

أغلق الرقم القياسي العام المرجح بالقيمة السوقية لشهر آب عند (١٦٢,٨٨) نقطة مسجلاً انخفاضاً مقداره (٣,٩٥) نقطة او بما نسبته (٢,٣٧٪) ، وانخفاضاً بنسبة (٤,٣٪) مقارنة مع اغلاق العام الماضي.

الرقم القياسي قطاعياً Price Index by Sector

Sector	August	July	%	القطاع
Banks	252.78	256.28	(1.37)	البنوك
Insurance	115.65	118.01	(2.00)	التأمين
Services	100.13	105.84	(5.39)	الخدمات
Industry	88.65	92.51	(4.17)	الصناعة
General	162.88	166.83	(2.37)	العام

Some Financial Ratios for Regular Market

أهم المؤشرات المالية للسوق النظامية

SECTOR	التوزيعات الى القيمة السوقية %	القيمة السوقية/ القيمة الدفترية	القيمة السوقية/ الارباح	القطاع
	Div. Yield (%)	P/BV (times)	P/E (times)	
Banks	2.028	1.670	13.680	البنوك
Insurance	4.334	1.210	11.927	التأمين
Services	5.415	1.214	14.306	الخدمات
Industry	4.635	1.043	14.358	الصناعة
Overall	2.945	1.404	13.866	المجموع العام

Performance of the Listed Companies at the ASE

Shares of (109) Companies were traded during August of the total (151) listed companies at (ASE).

مؤشرات أداء الشركات المدرجة في البورصة

تم التداول بأسهم (١٠٩) شركات من أصل (١٥١) شركة مدرجة في بورصة عمان.

الشركات العشر الأكثر انخفاضاً في أسعار أسهمها

Worst Ten Performers

Companies Name	% ↓	الانغلاق Closing	اسم الشركة
Jordan Marketing	53.3	0.63	الاردنية للتسويق
Aladdin Industries	39.9	0.95	صناعات علاء الدين
Intermediate Petro-Chemicals	30.8	0.18	البتروكيماويات الوسيطة
Arab International Hotels	27.4	2.60	العربية الدولية للفنادق
General Investments	26.8	2.43	الاستثمارات العامة
Arab Union International Insurance	24.1	0.85	الاتحاد العربي الدولي للتأمين
National Multi engineering Ind.	23.8	0.16	الوطنية للصناعات المتعددة
Arab Investment & International Trade	22.2	0.14	العربية للاستثمار والتجارة الدولية
National Industries	19.4	0.25	الصناعات الوطنية
Century Investment Group	16.2	0.93	مجموعة العصر للاستثمار

الشركات العشر الأكثر ارتفاعاً في أسعار أسهمها

Best Ten Performers

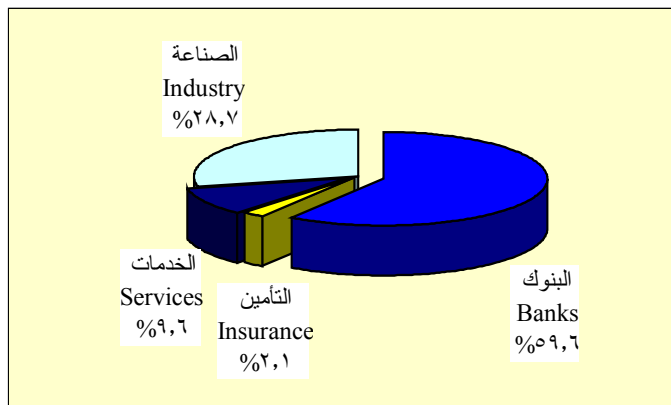
Companies Name	% ↑	الانغلاق Closing	اسم الشركة
Jordan Specilized Invst.	34.1	0.59	الاردنية للاستثمارات المتخصصة
Jordan Diary	10.9	3.05	الالبان الاردنية
Vehicles Owners Federation	8.9	2.07	اتحاد اصحاب السيارات الشاحنة
Zarqa Education & Invst.	8.7	1.13	الزرقاء للتعليم والاستثمار
Middle East Pharmaceutical	8.6	0.63	شرق أوسط دوائية
Jordan Ceramic Industries	7.6	1.27	مصانع الخزف الاردنية
National Commercial Centers	6.4	0.50	الاهلية للمراكز التجارية
Amman Insurance	6.0	0.89	عمان للتأمين
Razi Pharmaceutical	5.7	0.56	الرازي للصناعات الدوائية
Jordan Electric	5.1	1.86	الكهرباء الاردنية

Market Capitalization

The market capitalization for the ASE has declined to JD (3954.9) million, or (2.4 %) compared with last month.

التوزيع القطاعي من حيث القيمة السوقية

Distribution of the Market Cap. (By Sector)



القيمة السوقية لبورصة عمان

انخفضت القيمة السوقية للشركات المدرجة في البورصة الى (٣٩٥٤,٩) مليون دينار أي بما نسبته (٢,٤٪) عن الشهر الماضي.

القيمة السوقية لبورصة عمان

Market Capitalization of ASE

Sector	% الى السوق % to Market	القيمة السوقية Market Cap	القطاع
Banks	59.6	2356.4	البنوك
Insurance	2.1	85.7	التأمين
Services	9.6	379.0	الخدمات
Industry	28.7	1133.8	الصناعة
Total	100.0	3954.9	المجموع

الشركات العشر الأكبر من حيث حجم التداول
Top Ten Companies By Value Traded

Company's Name	(%) الى الحجم الكلي % to Total Volume	حجم التداول (دينار) Value Traded (JD)	اسم الشركة
Cairo Amman Bank	16.0	5,244,321	بنك القاهرة عمان
Arab Bank	13.3	4,374,060	البنك العربي
Jordan Electric Power	12.7	4,170,150	الكهرباء الاردنية
Jordan Cement Factories	11.1	3,653,454	مصانع الاسمنت الاردنية
Arab International Hotels	6.9	2,270,243	العربية الدولية للفنادق
Arab Potash	3.9	1,272,762	البوتاس الاردنية
Jordan Petroleum Refinery	3.8	1,251,098	مصفاة البترول الاردنية
Al- Razi Pharmaceutical.	3.1	1,011,404	الرازي للصناعات الدوائية
Arab Pharmaceutical Manufacturing	1.5	484,038	العربية لصناعة الأدوية
Zara Investment	1.4	449,637	زارا للاستثمار
Total	73.7	24,181,167	المجموع

Foreign Investment

- The value of the shares purchased by Non-Jordanians was JD (9.0) million, of which (68.0%) purchased by non-Arab investors.
- The value of shares sold by Non-Jordanians was JD (3.5) million.
- The net investments of non – Jordanians was of JD (5.5) million.
- The net investment by Non–Jordanians reached JD (10.1) million by the end of August compared with JD (46.9) of the same period of last year.

الاستثمار الاجنبي

- بلغت قيمة الأسهم المشتراة من قبل غير الأردنيين خلال شهر آب (٩,٠) مليون دينار، منها (٦٨,٠%) لمستثمرين غير عرب.
- بلغت قيمة الاسهم المباعة من قبل غير الاردنيين (٣,٥) مليون دينار.
- بلغ صافي استثمار غير الاردنيين خلال هذا الشهر (٥,٥) مليون دينار.
- بلغ صافي استثمارات غير الأردنيين خلال هذا العام ما مقداره (١٠,١) مليون دينار مقارنة مع (٤٦,٩) مليون دينار لنفس الفترة من العام الماضي.

- The market value of the foreign investments as a percentage of the total market capitalization increased from (43.66%) at the end of last July to (44.15%) by the end of August, (37.78%) for Arab Investors and (6.37%) for non – Arabs.

- شكلت الاسهم المملوكة من قبل غير الاردنيين (٤٤,١٥٪) من القيمة السوقية للبورصة في نهاية شهر آب، منها (٣٧,٧٨٪) لمستثمرين عرب، و(٦,٣٧٪) لغير العرب.

نسبة مساهمة غير الأردنيين في رؤوس أموال الشركات المدرجة

% Of The Non-Jordanian Ownership in the Listed Companies

SECTOR	نسبة المساهمة	القطاع
Banks	57.25	البنوك
Insurance	15.35	التأمين
Services	10.79	الخدمات
Industry	30.02	الصناعة
All Sectors	44.15	جميع القطاعات

The (ASE) Resolutions

- The board of directors agreed to transfer the following listed companies from regular to the parallel market with effect 8/8/1999 : The National Industries Co., Intermediate Petro-Chemical Industries and the Jordan Poultry Processing.
- The board of directors agreed to list The Vegetable Oil Industries Co. on the parallel market with capital of JD (3.0) million with effect 8/8/1999.
- A further (10) million shares of the National Poultry were listed at the ASE on 8/8/1999 , the company raised it's capital through private subscription.
- (0.5) million shares of Yarmouk Insurance and Reinsurance were listed at the ASE on 18/8/1999, the new capital was raised through private subscription.

قرارات البورصة

- قرر مجلس ادارة البورصة نقل إدراج أسهم كل من شركة الصناعات الوطنية وشركة البتروكيماويات الوسيطة والشركة الأردنية لتجهيز وتسويق الدواجن من السوق النظامي الى السوق الموازي وذلك اعتباراً من ١٩٩٩/٨/٨ .
- قرر مجلس ادارة البورصة إدراج شركة مصانع الزيوت النباتية في السوق الموازي برأسمال قدره (٣) مليون دينار اعتباراً من ١٩٩٩/٨/٨ .
- تم ادراج (١٠) مليون سهم للشركة الوطنية للدواجن بتاريخ ١٩٩٩/٨/٨ والتي تم زيادتها عن طريق الاكتتاب الخاص .
- تم ادراج (٠.٥) مليون سهم لشركة اليرموك للتأمين واعادة التأمين بتاريخ ١٩٩٩/٨/١٨ والتي تم زيادتها عن طريق الاكتتاب الخاص.

- (0.5) million shares of Aladdin Industries were listed at the ASE on 24/8/1999, the new capital was raised through private subscription
- The Industrial Match Co. (Jimco) shares were returned to trading after the company has finished restructuring its capital which was reduced to (0.5) million share and then increased to (1.8) million share by private subscription.
- Cardboard and Cartoon Co. shares were suspended from trading on 31/8/1999 till the merging procedures with the Jordan Manufacturing Cardboard and Doblex Company are finished.

- تم ادراج (٠,٥) مليون سهم وهي أسهم الزيادة لشركة صناعات علاء الدين بتاريخ ١٩٩٩/٨/٢٤ والتي تمت عن طريق الاكتتاب الخاص.

- تم اعادة شركة الصناعات والكبريت للتداول بتاريخ ٩٩/٨/٢٩ بعد انتهائها من الاجراءات اللازمة لاعادة هيكلة رأسمالها بتخفيضه الى (٠,٥) مليون سهم ثم زيادته الى (١,٨) مليون سهم عن طريق الاكتتاب الخاص.

- تم ايقاف أسهم شركة مصانع الورق والكرتون عن التداول اعتباراً من ١٩٩٩/٨/٣١ وذلك لحين انتهاء اجراءات دمجها مع الشركة الاردنية لصناعة الورق المقوى والدوبلكس.

Privatization

- The Government has sold all of its shares of (2) million, in Cairo Amman Bank valued JD (5.0) million.

Special Act for using privatization revenues

- The Cabinet has agreed upon the strategy of privatizing Jordan Telecommunication Company (JTC), which opened the door for Non-Jordanian Investors . The main items of this strategy are:
 - Selling 40% of the company to a consortium consisting of financial and technical partners that able to manage the company.
 - Selling 9% to pension funds and the public.
 - The rest of the company will be kept by the government .
- Meanwhile, the government has started negotiations with international companies for selling the 40% of the company. The Prime Minister promised to introduce a special act for using privatization revenues.

التخصيصة

- قامت الحكومة ببيع حصتها من أسهم بنك القاهرة عمان والبالغة (٢) مليون سهم بقيمة (٥,٠) مليون دينار.

قانون خاص لاستخدام أموال الخصخصة

- أقر مجلس الوزراء استراتيجية خصخصة شركة الاتصالات الأردنية والتي فتحت الباب أمام المستثمرين العرب والأجانب. وأهم بنود هذه الاستراتيجية بيع ما نسبته ٤٠٪ من أسهم الشركة الى تجمع يشتمل على شريك فني قادر على ادارة الشركة و ٩٪ من الأسهم الى صندوق ادخار الموظفين والشركات والمؤسسات الوطنية والمواطنين على ان تحتفظ الحكومة بما نسبته ٥١٪ . وقد بدأت الحكومة بالتفاوض مع شركات دولية من اجل بيع ٤٠٪ من الشركة لتجمع استثماري، وسوف يتم في وقت لاحق تقديم مشروع قانون خاص حول صندوق الخصخصة والتشريعات اللازمة المتعلقة بكيفية استخدام هذه العائدات.

- The Cabinet has signed an agreement with an international and local consortium for leasing Aqaba railway, this group will lease the railway for 25 years . This consortium is intending to invest \$ 120 million.

○ اقر مجلس الوزراء اتفاقية تأجير سكة حديد العقبة التي تم ابرامها مع ائتلاف دولي ومحلي على مبدأ الاستئجار الاداري لمدة ٢٥ سنة، حيث سيستثمر هذا الائتلاف ١٢٠ مليون دولار امريكي في هذا المشروع.

Arab Stock Exchanges

البورصات العربية

United Arab Emirates

الإمارات

A stock exchange in Dubai is expected to be established in the near future, this exchange will be under the supervision of the Securities & Commodities Commission.

من المتوقع ان يتم قريباً إنشاء سوق لتداول الأوراق المالية في دبي، تخضع لرقابة هيئة وسوق الإمارات للأوراق المالية والسلع.

Morocco

المغرب

Mrs. Fathia Bnees was appointed as a new chairman of the Casablanca Stock Exchange (CSE) succeeding Mr. Zuhair Bin Saeed. The CSE is planning now to establish it's own site on the internet by September.

تم تعيين السيدة فتحية بنيس رئيساً جديداً لبورصة الدار البيضاء خلفاً للسيد زهير بن سعيد .

Tunisia

الإنترنت.

Mr. Bashir Younsi was appointed as a new chairman of Securities Commission succeeding Mohammed Hamaidi.

كما تعمل البورصة على إعداد موقع لها على شبكة الإنترنت.

Egypt

تونس

Cairo & Alexandria Stock Exchanges announced that the exchanges are studying the possibilities of changing the upper limit of price fluctuations which is currently (5%) daily.

تم تعيين السيد بشير اليونسي رئيساً جديداً لهيئة السوق المالية خلفاً للسيد محمد الحمادي.

مصر

تجري بورصتي القاهرة والإسكندرية الآن بحث تغيير الحد الأقصى والبالغ ٥٪ لحركة السهم خلال جلسة التعامل .

Amman Stock Exchange

بورصة عمان

Shmeisani - Isam Ajlouni St.

الشميساني - شارع عصام العجلوني

Hamzeh Center – 4th Floor

مجمع حمزة - الطابق الرابع

هاتف ٥٦٦٤٠٨١ - ٥٦٦٤١٠٩ فاكس ٥٦٦٤٠٧١ ص.ب ٢١٢٤٦٦ عمان ١١١٢١ - الاردن

Tel. 5664081 – 5664109 Fax 5664071 P.O. Box 212466 Amman 11121 – Jordan

البريد الالكتروني : exchange@go.com.jo